

Vilímek, V., ed. *Parémie národů slovanských IV. Sborník příspěvků z mezinárodní konference konané v Ostravě ve dnech 20. – 21. listopadu 2008*. Ostrava: Filozofická fakulta Ostravské univerzity, 2009. ISBN 978-80-7368-647-5. 286 p.

Obsah

O INTERAKCII VTIPOV A PARÉMIÍ PAVOL ADAMKA	11
ZNAMENIA A POVERY NA STRÁNKACH SÚČASNÝCH RUSKÝCH A SLOVENSKÝCH NOVÍN A ČASOPISOV DARINA ANTOŇÁKOVÁ	15
LENOBA – ZVESTI TI BOM DO GROBA SAŠA BABIČ	19
FRAZEOLOGIA I PAREMIA Z PUNKTU WIDZENIA BADAŃ KOGNITYWNYCH. GLOSSA DO TEMATU AGNIESZKA BĘDKOWSKA-KOPCZYK	26
RUSKÉ PARÉMIE V OBCHODNÍM STYKU JAKO SOUČÁST NÁRODNÍ MENTALITY JAROSLAVA CELEROVÁ	35
INTENZIFIKACE VERBÁLNÍCH PŘIROVNÁNÍ S KOMPARÁTOREM JAKO V ČEŠTINĚ A RUŠTINĚ RENÉE GREVAROVÁ	42
OBRAZ KOBIETY W POLSZCZYŹNIE SIMONA GWUZD-MIZEROVÁ	49
СРЕДСТВА НОМИНАЦИИ АДРЕСАТА В НЕОФИЦИАЛЬНОЙ СФЕРЕ ОБЩЕНИЯ АНДРЖЕЙ ХАРЦИАРЕК	54
К ПРОБЛЕМЕ ОБЩЕЙ КЛАССИФИКАЦИИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ АНГЛИЙСКОГО, РУССКОГО И УКРАИНСКОГО ЯЗЫКОВ НА АКСИОЛОГИЧЕСКО-ДЕЯТЕЛЬНОСТНОЙ ОСНОВЕ ИГОРЬ ЧЕКУЛАЙ, ОЛЬГА ПРОХОРОВА	60
ФУНКЦІОНАЛЬНІ РІЗНОВИДИ УКРАЇНСЬКИХ ВИГУКОВИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ В ЕТНОКУЛЬТУРНОМУ АСПЕКТІ МАРІЯ ФЕДУРКО, СВИТЛАНА ЛУЦІВ	67
КОНЦЕПТ «ХРОМАТИЧНИЙ КОЛІР» У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ СХІДНОСЛОВЯНСЬКИХ МОВ ГАЛИНА ФІЛЬ, ЛЮБОВ СКАЛИЧ	72
СПЕЦИФИКА ПЕРЕКЛАДУ ОБРАЗНИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ОЛЕНА ГАЛІКА	77
СПЕЦИФИКА РУССКИХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ И ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, СОДЕРЖАЩИХ НАИМЕНОВАНИЯ ОДЕЖДЫ ДЕНИС ИЛЬИН	82

K PROBLEMATIKE URČOVANIA BEZEKVIVALENTNEJ FRAZEOLÓGIE MILADA JANKOVIČOVÁ	88
МЕНТАЛЬНЫ КАМПАЗИТ БЕЛАРУСКАЙ ПАРЭМІІ ІННА КАЛІТА	94
INNOWACJE FRAZEOLÓGICZNE I PAREMIOLOGICZNE W NAGŁÓWKACH CZESKICH I POLSKICH CZASOPISM KOBIECYCH JOANNA KORBUT	100
ОНОМАСТИЧНИЙ ПРОСТІР УКРАЇНСЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ВІРА КОТОВИЧ, ГАЛИНА ШУБАК	106
ФІЛОСОФІЯ ЖИТТЯ В ОБРАЗНІЙ КОНЦЕПЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ ПРИСЛІВ'ЇВ І ПРИКАЗОК ОКСАНА КУЧЕРУК	110
PAREMIOLOGICZNE I SENTENCJONALNE KSZTAŁTOWANIE KULTURY APERCEPCJI W „NAMOWACH ROZLICZNYCH DLA UŻYTKU DZIAŁEK WYŁOŻONYCH” ELŻBIETA M. KUR	118
CZY ŚW. PIOTR JADAŁ JAJECZNICĘ I ILE GO ONA KOSZTOWAŁA? – CZYLI NIECO SZERZEJ O WYBRANYCH SERBSKICH FRAZEOLOGIZMACH LILIANA MIODOŃSKA	124
SÚČASNÉ PREMENY V PAREMIOLÓGII OČAMI TEXTOVEJ LINGVISTIKY JOZEF MLACEK	132
ФРАЗЕОЛОГІЗМИ В РЕЧІ СОВРЕМЕННЫХ РОССИЙСКИХ ПОЛИТИКОВ ЛІЛІЯ НАЗАРЕНКО	139
ОЦЕНОЧНЫЙ ФАКТОР В ФОРМИРОВАНИИ ПРАГМАТИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА ПАРЕМИЙ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКИХ ПАРЕМИЙ СО ЗНАЧЕНИЕМ НЕВОЗМОЖНОСТИ) ЕЛЕНА НИЧИПОРЧИК	145
ROLA I UDZIAŁ FRAZEMÓW W TWORZENIU WSPÓŁCZESNYCH PRZYSŁÓW (NA PRZYKŁADZIE DEBATY POLITYCZNEJ) IWONA NOWAKOWSKA-KEMPNA	152
AUTOSTEREOTYPU W PRZYSŁOWIACH POLSKICH I SŁOWACKICH GABRIELA OLCHOWA	157
JAK BIEGAJĄ CZESI A JAK POLACY? NA PRZYKŁADZIE ZWIĄZKÓW FRAZEOLÓGICZNYCH AGATA OSTROWSKA-KNAPIK	165
УЗУАЛЬНЕ Й ОКАЗІОНАЛЬНЕ ВАРІЮВАННЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ: ЗМІНИ В СТРУКТУРІ ТА СЕМАНТИЦІ ЛЮБОВ ПАЦ	169
JESEŇ V PRANOSTIKÁCH. POROVNANIE POLSKÝCH A SLOVENSKÝCH PRANOSTÍK MARTA PANČÍKOVÁ	174
СЕМАНТИЧНІ ТИПИ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ЗІ ЗНАЧЕННЯМ ПЕРЕСУВАННЯ В ПРОСТОРИ (НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ ТА ПОЛЬСЬКОЇ МОВ)	180

ИРИНА ПАТЕН

O POLSKICH I NIEMIECKICH PRZYSŁOWIACH JANA TOBIASZA KELLERA
STANISŁAW PRĘDOTA 187

ПРОБЛЕМА СЕМАНТИКИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С КОГНИТИВНОЙ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ
ЕЛЕНА ПУПЫНИНА 196

ПАРЕМИОГРАФИЧЕСКАЯ ОНОМАСТИКА В КОНТЕКСТЕ РАЗЛИЧНЫХ ЭТНОКУЛЬТУР
Людмила Ромащенко, Татьяна Гаврилова 201

СПЕЦИФИКА ПЕРЕВОДА ЭМОЦИОНАЛЬНЫХ ПАРЕМИЙ (НА МАТЕРИАЛЕ СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО АНАЛИЗА ПОСЛОВИЧНОГО ФОНДА РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ)
ОЛЬГА РОМАШИНА 207

ВИЯВ МЕНТАЛІТЕТУ УКРАЇНЦІВ КРИЗЬ ПРИЗМУ ПРИСЛІВ'ЇВ ТА ПРИКАЗОК: ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ АСПЕКТ
ВІКТОРІЯ РИГОВАНОВА 211

POLITYKA A FREZEOLOGIA. PIS-OGENNE EMOCJONALIZMY W JĘZYKU WSPÓŁCZESNYCH POLAKÓW
PIOTR SAWICKI 216

ПРОБЛЕМА ПАРЕМИЧЕСКИХ КОРРЕЛЯЦИЙ В СВЕТЕ КОГНИТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКОГО ПОДХОДА
НАТАЛИЯ СЕМЕНЕНКО 222

РУССКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ XXI ВЕКА
МАРИЯ СЕМЕНОВА 227

НОВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ТРАДИЦИОННЫХ ЧЕШСКИХ И СЛОВАЦКИХ ПОСЛОВИЦ
ОЛЕСЯ СЕРГИЕНКО 234

PRZYSŁOWIA WE WSPÓŁCZESNYCH PODRĘCZNIKACH DO KLAS I – III SZKOŁY PODSTAWOWEJ
EDYTA SKOCZYŁAS-KROTLA 242

JĄZYKOWY OBRAZ MORZA W CHORWACKICH PRZYSŁOWIACH I ZWIĄZKACH FRAZEologicznych
KAMILA SZYSZKA 246

ФРАЗЕОЛОГИЯ «ЯЗЫКА ПАДОНКОВ»
ЯДВИГА ТАРСА 253

КУЛЬТУРНОЕ ПРОСТРАНСТВО И КОДЫ КУЛЬТУРЫ В РУССКОЙ, ПОЛЬСКОЙ И НЕМЕЦКОЙ ПАРЕМИОЛОГИИ
ФРАНТИШКА ВИТКОВСКА-МИХНА 259

UDZIAŁ FRAZEMÓW W TWORZENIU WSPÓŁCZESNYCH ZŁOTYCH MYŚLI (NA BAZIE FRAZEMATYKI NARODOWEJ)
JUSTYNA WOJCIECHOWSKA 264

ZANIKAJĄCE DOBRO KULTURY? – O ZNAJOMOŚCI PRZYSŁÓW WŚRÓD MŁODYCH POLAKÓW
EMILIA WOJTCZAK 269

PAREMIOLOGIA WEDŁUG ANDRZEJA SAPKOWSKIEGO REGINA MARIA WOJTOŃ	274
OBRAZ KOBIETY W CZELAKOWSKIEGO „MUDROSLOVÍ NÁRODU SLOVANSKÉHO VE PŘÍSLOVÍCH“ RENÁTA ZECHOVÁ	278